



**ASSOCIAÇÃO BRASILEIRA DE ESTUDOS JAPONESES**  
**A B E J**

ブラジル日本研究学会

Apresentação de Pôster no simpósio internacional

***Estudos Japoneses na América Latina:  
Diálogos, Perspectivas e Projetos Conjuntos***

Memorial da América Latina  
27, 28 e 29 de setembro de 2011

Quarta-feira, 28/09/2011, 13h00-14h00

Anexo dos Congressistas

Quinta-feira, 29/9/2011, 13h00-14h00

Biblioteca Latino-Americana

**O fazer tradutório de textos religiosos de  
origem japonesa no Brasil**

Douglas Yudiro Jomori e  
Veronica Hayako Nagae

**Tradução apropriada, como alcançá-la?**

Eliana Mayumi Omura

**Partículas de honra em a *Arte da Língua Japoa de  
João Rodrigues Tçuzu***

Mariana Amabile Boscarior

**O Bushidô na visão de Nitobe: a construção de  
uma identidade nacional a partir de um  
sistema ético**

Gabriel Pinto Nunes

**Recursos estilísticos em *Kokinwakashû (Coletânea  
de Poemas de Outrora e de Hoje)*, do ano 905 –  
análise da morfossintaxe e do campo semântico**

Ovívia Yumi Nakaema

**Aquisição e aprendizagem de Segunda Língua (L2)  
em contexto brasileiro para crianças brasileiras  
retornadas do Japão: a interpretação e produção  
escrita com foco nas conjunções coordenativas**

Marina Fernandes Neves Lameira

**O bilinguismo em filhos de decasséguis em  
contexto de migração**

Lucas Alves Maciel

**Mapeamento de obras literárias japonesas  
traduzidas no Brasil**

Eduardo Alexandre Shiroma e  
Everton Yuji de Souza Matsushita

**Os *keishiku* nas narrativas antigas japonesas**

Priscila de Freitas Montagnane

**Dialética dos valores nipônicos: língua e identidade**

Vinícius Mastsnaga Braz

**Jesuit adaptation in Japan end of the century XVI:  
between Frois's *Historia* and Valignano's  
*Cerimoniale***

Mário Scigliano Carneiro

**Aumento da conscientização da competência  
gramatical de estudantes universitários de japonês  
como LE: análise do uso de morfemas de caso da  
língua japonesa**

Raissa Nunes Costa

**Propostas de exercícios referentes à escrita  
fonográfica japonesa (*Hiragana* e *Katakana*) para o  
aprendizado de alunos universitários iniciantes no  
estudo do japonês como língua estrangeira.**

Roberta Heringer de Souza Villar

**Fora da escala cromática? Os nipo-brasileiros e a  
questão da identidade nacional**

Yudi Rafael L. Koike